

Sigle du cours : ESP2535

Titre du cours : Rédaction et révision de texte (en espagnol)

Enseignant : Enrique Pato

Courriel : enrique.pato-maldonado@umontreal.ca

1. Contenu et objectifs du cours

Dans ce cours, de nature pratique, les étudiants travailleront de manière intégrée et par une pratique continue sur la compréhension et la production textuelle ou l'*expression écrite* (CECR 2001 : 31 et 64-65). Le cours est conçu pour approfondir et consolider l'utilisation des techniques d'écriture en espagnol afin que l'étudiant acquière un haut niveau de précision dans la création de textes écrits de différents genres (en particulier la rédaction et l'exposition). Comme il s'agit d'un cours éminemment pratique, l'une de ses principales caractéristiques est l'intervention et la participation active de l'étudiant, en classe et en dehors de la classe, pour :

1. Développer et perfectionner le travail académique, personnel et d'équipe, à travers des activités pratiques, la collaboration mutuelle et la méthode du dialogue ;
2. Recueillir, évaluer et organiser l'information ;
3. Présenter ses idées de manière cohérente, écouter et lire les idées des autres de manière exhaustive et apporter ses propres idées ;
4. Accepter et utiliser les corrections qui leur sont apportées ;
5. Analyser et critiquer, de manière calme et positive, les aspects qu'ils jugent appropriés et qui apparaissent dans le développement du cours.

2. Modalités d'évaluation prévues

Le système d'évaluation n'implique aucune forme de « contrôle » de la part de l'enseignant et ne doit pas non plus générer de compétition entre les étudiants. L'évaluation du cours est continue et servira à noter l'étudiant -sur une base individuelle- au moyen d'une note standardisée. L'évaluation vise donc à apprécier la progression de l'étudiant tout au long du semestre, ainsi que la qualité de son processus d'écriture, du premier au dernier cours.

La tâche de l'étudiant ne doit pas être de savoir « comment il est plus facile de réussir cette matière », mais comment améliorer mon niveau d'espagnol écrit, c'est-à-dire : 1) connaître ma capacité d'apprentissage, 2) développer mes compétences rédactionnelles, 3) maintenir une performance optimale tout au long du cours, et 4) atteindre les objectifs fixés dans ce cours en acquérant et en améliorant une série de stratégies et d'aptitudes.

L'évaluation consiste en :

• Exercices de chaque cours	22
• Composition 1	6
• Composition 2	6
• Composition 3	6
• Examen partiel	25
• Examen final	25
• Participation en classe	10
Total =	100

3. Autres informations

Le professeur téléchargera le matériel de chaque session sur StudiUM. L'étudiant doit le consulter chaque semaine. Toutes les lectures seront disponibles en ligne.

Types d'activités

1. Activités d'interaction écrite: lettres, courriels, notes, formulaires et communications.
2. Activités de médiation écrite: traductions, résumés et paraphrases (pour un public non spécialisé).
3. Activités d'expression écrite: rapports, résumés, essais, dissertations, articles (pour un public spécialisé).

Organization théorique et méthodologique

1. Les types de textes
2. Les genres académiques
3. Structure de l'écriture académique
4. Principes de base de la rédaction académique
5. L'organisation du discours
6. Marqueurs et connecteurs
7. Cohérence et cohésion

Organization pratique

8. Phases de préparation : carte des idées et guides de correction
9. Le résumé
10. La revue critique
11. Le rapport
12. Le travail pratique
13. L'article académique